

Министерство культуры Российской Федерации

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ КИНО И ТЕЛЕВИДЕНИЯ»**

**Рабочая программа учебной дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной сфере»**

Направление подготовки:

54.03.01 ДИЗАЙН

Профиль подготовки:

Дизайн в медиаиндустрии

Форма обучения: очная

Выпускающая кафедра: Компьютерной графики и дизайна

Санкт-Петербург
2018 г.

**Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере»
составлена:**

— в соответствии с требованиями ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 54.03.01 ДИЗАЙН (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 11.08.2016г. №1004)

— на основании учебного плана и карты компетенций направления подготовки 54.03.01 ДИЗАЙН и профиля подготовки Дизайн в медиаиндустрии

1.1. Цели и задачи дисциплины

Цели дисциплины:

- овладение системой знаний, умений и навыков, способных обеспечить свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение иностранным языком в различных сферах коммуникации для решений профессиональных задач;
- расширение общегуманитарного кругозора.

Задачи дисциплины:

- развитие иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенций для обеспечения межкультурного и профессионального общения на иностранном языке в области профессиональной и социокультурной сферах; в частности, расширение активного словарного запаса и усложнение синтаксиса, совершенствование навыков интерпретации и реферирования текстов, навыков аудирования;
- развитие дискурсивной компетенции для организации высказывания (в устной и письменной форме) в соответствии с видом дискурса;
- развитие / формирование информационной компетенции для решения конкретных профессиональных задач, а именно:
 - оценивать, отбирать, обрабатывать информацию, представленную на различных носителях (текстовых, электронных, аудио, видео);
 - использовать информационные технологии в практической профессиональной деятельности и самообразовании;
 - содействие саморазвитию, профессиональному и личностному росту студента; развитие учебно-познавательной компетенции – потребности и способности самостоятельно (с помощью учебной и справочной литературы, интернет-ресурсов) совершенствовать профессиональные умения.

1.2. Место и роль дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» (Б1.Б).

Дисциплина основывается на знаниях и умениях, приобретенных в ходе изучения предшествующих дисциплин/прохождения практик и взаимосвязана с параллельно изучаемыми дисциплинами:

Базовый профессиональный иностранный язык

Освоение дисциплины необходимо как предшествующее для дисциплин и/или практик:

нет последующих дисциплин

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

1.3.1. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование:

• **общекультурных компетенций**

Индекс компетенции	Наименование	Вес дисциплины в компетенции
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	0,3

1.3.2. Требования к результатам обучения по дисциплине:

Знать:

задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, требующие владения иностранным языком в профессиональной сфере

Уметь:

решать задачи профессионального взаимодействия на иностранном языке

Владеть:

навыками коммуникации с использованием базового профессионального иностранного языка
в устной и письменной формах

2. СТРУКТУРА, ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В КОМПЕТЕНТНОСТНОМ ФОРМАТЕ.

2.1. Структура и трудоемкость учебной дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 81 астроном. час. / 3 зач.ед.

Вид(ы) промежуточной аттестации	Семестр (курс)
зачет с оценкой	3

Распределение трудоемкости по периодам обучения:

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	3(2.1)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Практические	48	48	48	48
Прочие виды контактной работы	2,35	2,35	2,35	2,35
Контактная работа, всего	50,35	50,35	50,35	50,35
Самостоятельная работа	30,65	30,65	30,65	30,65
Итого	81	81	81	81

2.2. Содержание учебной дисциплины

Тема 1. История кино

Рождение кино. Кино как вид искусства. Театр и кино. «Поэтика» Аристотеля. Сценарий. Драматическая структура. Задача, препятствие, конфликт.

Тема 2. Киносъемочная группа

Съемочная группа. Организация начальных и финальных титров. Производственные цеха.

Иерархия и работа цехов.

Тема 3. Кино- (ТВ-) производство

Типы кинокомпаний. Этапы кинопроизводства. Подготовительный период. Производство. Монтажно-тонировочный период.

Тема 4. Формы и жанры

Художественное кино. Документальное кино. Экспериментальное кино. Анимация. Жанр в кино. Телевизионные жанры. Чистые и смешанные жанры. Жанр как элемент маркетинга.

Тема 5. Художественное оформление

Художник-постановщик: история профессии. Работа художника в кино. Декорации в кинопроизводстве. Реквизит в кинопроизводстве. Работа реквизитора. Костюмы. Грим.

Тема 6. Аудио-визуальное искусство

Эпоха немого кино. Звук в кино. Звуки в кино: речь, атмосферные шумы, эффекты. Работа звукорежиссера в монтажно-тонировочном периоде кинопроизводства. Звукооператор. Звукооформитель.

Тема 7. Кинематография (операторское искусство)

Операторское искусство. Кадр в кино. Классификация кадра. Профессия оператора-постановщика. Операторские изобретения.

Тема 8. Прокат

Кинопрокат. История кинопроката. Виды кинопроката. Элементы рекламной кампании фильма. Кинопостер. История кинотрейлера. История дисклеймера в кино.

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСОВ ПО ТЕМАМ И ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

№ п/п	Наименование раздела, (отдельной темы)	Итого часов	Виды учебной работы				
			Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Индивидуальные занятия	Самостоятельная работа, всего
1	История кино	13	0	0	6	0	7
2	Киносъёмочная группа	13	0	0	6	0	7
3	Кино- (ТВ-) производство	13	0	0	6	0	7
4	Формы и жанры	12,65	0	0	6	0	6,65
5	Художественное оформление	6	0	0	6	0	0
6	Аудио-визуальное искусство	6	0	0	6	0	0
7	Кинематография (операторское искусство)	9	0	0	6	0	3
8	Прокат	6	0	0	6	0	0
	ВСЕГО	78,65	0	0	48	0	30,65

4. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

Лабораторный практикум по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» в соответствии с учебным планом не предусмотрен.

5. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ)

№ п/п	Тематика практических занятий (семинаров)	Грудоемкость (час.)
1	История кино	6
2	Киносъёмочная группа	6
3	Кино- (ТВ-) производство	6
4	Формы и жанры	6
5	Художественное оформление	6
6	Аудио-визуальное искусство	6
7	Кинематография (операторское искусство)	6
8	Прокат	6

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ РАЗВИТИЕ У ОБУЧАЮЩИХСЯ НАВЫКОВ КОМАНДНОЙ РАБОТЫ, МЕЖЛИЧНОСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ, ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ЛИДЕРСКИХ КАЧЕСТВ

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Успеваемость по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» оценивается в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации с помощью балльно-рейтинговой системы. Формы и процедуры текущего контроля и промежуточной аттестации доводятся до сведения обучающихся на первом занятии. Оценочные средства в полном объеме представлены в документе «Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»».

7.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

Примерный тест для проверки знаний (для английского языка):

T3 1 (?) The mass media is a diversified collection of ... that reach a large audience via mass communication.

- (-) media processes
- (-) media campaigns
- (+) media technologies
- (-) media materials

T3 2 (?) In the 2000s, a classification of mass media forms called the '... mass media' became popular.

- (-) ten
- (-) nine
- (-) six
- (+) seven

T3 3 (?) ... transmit information electronically, via such media as film, radio, recorded music, or television.

- (-) Mass media
- (-) Print media

(+) Broadcast media

(-) Digital media

T3 4 (?) The most exciting and entertaining kind of mass media is

(-) radio

(+) television

(-) newspapers

(-) magazines

T3 5 (?) A ... , also called a movie or motion picture, is a series of images shown on a screen, and creates the illusion of moving images.

(-) television

(-) cinema

(+) film

(-) screen

T3 6 (?) Video, satellite and cable are the major ... of TV.

(-) problems

(-) failures

(+) developments

T3 7 (?) Films are cultural ... created by specific cultures.

(-) relics

(-) monuments

(+) artifacts

(-) treasures

T3 8 (?) The dominant function in □film history is

(-) making profits

(+) entertainment

(-) dialogue between cultures

T3 9 Which of the main social and cultural functions for public does a film perform?

(-) film-making production

(+) education and propaganda

(-) filling free time

(-) film entertainment

T3 10 (?)

(?) What is used as the medium for recording and displaying motion pictures?

(-) camera

(-) lens

(-) aperture

(+) photographic film

Примерный тест для проверки знаний (для немецкого языка):

1. Die Hauptrolle in diesem Film ... Marlene Dietrich.

a) spielt

b) macht

c) hat

d) ist

2. Dieser Film ... für den Oskar ...

a) wurde, nominiert

b) ist, nominiert

c) hat, nominiert

d) sein, nominiert

3. ... zu diesem Film schrieb Caroline Link.

a) Das Drehbuch

b) Das Grossbuch

- c) Das Hauptbuch
- d) Das Drehbuch
- 4. ... ist der berühmteste Film mit Marlene Dietrich.
 - a) Der blaue Engel“
 - b) Der blaue Engel“
 - c) Der weiße Engel“
 - d) Der weiße Engel“
- 5. Dieser Film ... nach dem Roman von Heinrich Mann „Professor Unrat“ ...
 - a) wurde, gedreht
 - b) ist, gedreht
 - c) wurde, drehen
 - d) hat, gedreht
- Western ist ein ...
 - a) Film, der historische Ereignisse darstellt
 - b) Wildwestfilm
 - c) Film, der Freude hervorruft
 - d) Film, der über die große Liebe erzählt.
- 6. Leonardo Di Kaprio ist ein bekannter ...
 - a) Kameramann
 - b) Hauptdarsteller
 - c) Schauspieler
 - d) Regisseur
- 7. Heute ... im Kino ein interessanter und spannender Film.
 - a) kommt
 - b) spielt
 - c) geht
 - d) läuft
- 8. Wer hat die ... in diesem Film gespielt?
 - a) Grundrolle
 - b) Hauptrolle
 - c) Vollrolle
 - d) Drehrolle
- 9. Marlene Dietrich war...
 - a) die Tochter eines Arztes.
 - b) die Tochter eines Offiziers.
 - c) die Tochter eines Verkäufers.

Примерный тест для проверки знаний (для французского языка):

- 1. Le kir est...
 - a) un apéritif
 - b) sorte de moutarde
 - c) pain
- 2. Si on la caresse, elle porte bonheur. Il s'agit de ...
 - a) la gargouille de Notre-Dame de Dijon
 - b) la chouette de Notre-Dame de Dijon
 - c) la porte de Notre- Dame de Dijon
- 3. Le Festival national du théâtre d'enfants se passe à ...
 - a) Dijon
 - b) Bordeaux
 - c) Perros-Juirec
- 4. En Bretagne, on parle ...
 - a) le français, le breton, le gallo

- b) le français, le breton
- c) le breton
- 5. Le grand port breton s'associant avec des corsaires s'appelle...
 - a) Crissac
 - b) Brest
 - c) Saint- Malo
- 6. Les célèbres menhirs sont...
 - a) des châteaux en granit
 - b) des ruines de monuments anciens
 - c) des pierres de forme allongée
- 7. Le Festival de la danse bretonne de Guingamp a lieu en ...
 - a) septembre
 - b) juin
 - c) août
- 8. L'ancêtre du rugby est...
 - a) la soule
 - b) le bazh dotu
 - c) le jeu de paume
- 9. Éléonore d'Aquitaine fêta ses noces avec Henri Plantagenêt dans ...
 - a) la cathédrale Saint-André
 - b) la basilique Saint-Seurin
 - c) le palais Gallien
- 10. Arcachon est célèbre par...
 - a) ses parcs à huîtres
 - b) ses caves à fromages
 - c) sa moutarde

7.2. Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация за 3 семестр проводятся в форме зачета с оценкой. Зачет с оценкой проводится в комбинированной форме и состоит из трех вопросов:

1. Прочитайте текст. Пользуясь словарем, выполните письменный перевод текста на русский язык.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный пересказ.
3. Ответьте на вопросы экзаменатора по пройденному материалу.

Примерный перечень вопросов для зачета по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»

3 семестр:

1. В чем заключается работа художника-постановщика?
2. Когда появилась профессия художника-постановщика?
3. Что считается реквизитом в кино? В чем заключается работа реквизитора?
4. Особенности работы художника по костюмам.
5. Объясните различие между следующими профессиями: set designer, set decorator, set dresser.
6. Кто возглавляет операторский цех? Кто входит в этот цех? В чем заключается их обязанности?
7. В чем различие между оператором-постановщиком (cinematographer) и оператором (camera operator)?
8. Три характеристики кадра в кино.
9. взаимодействие режиссера и оператора-постановщика.
10. Кто занимается звуком в кино на стадии производства?
11. Кто занимается в кино на монтажно-тонировочной стадии?
12. В чем заключается работа звукооформителя?

13. История дубляжа в кино.
14. Немое кино и появление звука в кино.
15. Как устроен кино прокат?
16. Крупнейшие кинофестивали и кинорынки.
17. Что такое дисклеймер? Как его история связана с Россией?
18. Из каких элементов состоит кино постер?
19. Назовите элементы рекламной кампании фильма.
20. Рейтинги фильмов: история и современность

7.3. Система выставления оценок по итогам текущего контроля и промежуточной аттестации

Оценка успеваемости с применением балльно-рейтинговой системы заключается в накоплении обучающимися баллов за активное, своевременное и качественное участие в определенных видах учебной деятельности и выполнении учебных заданий в ходе освоения дисциплины.

Баллы выставляются за все виды учебной деятельности обучающихся в рамках контактной и самостоятельной работы. Также возможно выставление «премиальных» баллов за дополнительные виды деятельности.

Положительная оценка по дисциплине должна быть выставлена по результатам текущего контроля без дополнительных испытаний в ходе промежуточной аттестации студенту, набравшему более 56 баллов.

Студент, набравший менее 56 баллов, для получения положительной оценки должен пройти дополнительные испытания в ходе промежуточной аттестации. Баллы, набранные в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации, суммируются.

Студент, набравший в ходе текущего контроля более 56 баллов, но желающий повысить свой рейтинговый показатель, проходит дополнительные испытания в ходе промежуточной аттестации.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется на основе накопленных баллов в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с таблицей:

Система оценивания результатов обучения по дисциплине

Шкала по БРС	Отметка о зачете	Оценка за экзамен, зачет с оценкой
85 – 100	зачтено	отлично
70 – 84		хорошо
56 – 69		удовлетворительно
0 – 55	не зачтено	неудовлетворительно

В случае прохождения студентом промежуточной аттестации баллы за прохождение испытания выставляются в соответствии со шкалой, представленной в таблице:

Критерии выставления баллов в ходе промежуточной аттестации

Шкала по БРС	Критерии оценивания
26 – 30	Ответы на вопросы логичные, обнаруживается глубокое знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий; очевидны содержательные межпредметные связи; представлена развернутая аргументация выдвигаемых положений, приводятся убедительные примеры; обнаруживается аналитический подход в освещении различных концепций; делаются содержательные выводы, демонстрируется знание специальной литературы в рамках учебного курса и дополнительных источников информации.
20 – 25	Ответы на вопросы изложены в соответствии с планом; в ответе представлены различные подходы к проблеме, но их обоснование недостаточно полное; не всегда очевидны межпредметные связи; аргументация выдвигаемых положений и приводимых примеров не всегда убедительна; наблюдается некоторая непоследовательность анализа материала; выводы правильные, речь грамотная, используется профессиональная лексика; демонстрируется знание основной литературы в рамках учебного курса.
13 – 19	Ответы недостаточно логически выстроены, план ответов соблюдается непоследовательно; раскрытие профессиональных понятий недостаточно развернутое; выдвигаемые положения декларируются, но не в полной мере аргументируются; ответы носят преимущественно теоретический характер, примеры отсутствуют.
0 – 12	В ответах недостаточно раскрыты профессиональные понятия, категории, концепции, теории; наблюдается стремление подменить научное обоснование проблем рассуждениями обыденно-повседневного бытового характера; присутствует ряд серьезных неточностей; выводы поверхностные или отсутствуют.

Формирование оценки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины с использованием балльно-рейтинговой системы по видам учебной работы представлено в фонде оценочных средств по дисциплине и доводится до обучающихся на первом занятии.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.1. Перечень основной литературы

1. Иностранный язык в профессиональной сфере (англ.) Modern Cinematography [Текст]/ Г.А. Циммерман, А.П. Неустроева; С.-Петерб. гос. ин-т кино и телевидения. – Санкт-Петербург.: СПбГИКиТ, 2018. – 81 с. Режим доступа по логину и паролю:
http://books.gukit.ru/pdf//2018/Uchebnaja%20literatura/Cimmerman_Neustroeva_Modern_Cinematography_UMP_2018.pdf
2. Французский язык [Текст] = Manuel de francais : учебник для вузов: рекомендовано Мин.образования / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2014. - 576 с. Режим доступа :
<https://www.gukit.ru/lib/catalog>

3. Menschen [Текст] : deutsch als fremdsprache : A2 : kursbuch / Ch. Habersack, A. Pude, F. Specht. - Munchen : Hueber Verlag, 2013. - 189 с. Режим доступа:
<https://www.gukit.ru/lib/catalog>

8.2. Перечень дополнительной литературы

1. Cotton, David. New Lenguage Leader [Текст] : intermediate : coursebook / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. - Harlow : Pearson Education Limited, 2013. - 176 с. Режим доступа:
<https://www.gukit.ru/lib/catalog>

8.3. Перечень ресурсов сети «Интернет»

1. Macmillan Education <http://www.macmillandictionary.com/>
2. Oxford University Press <http://www.oup.co.uk/>
3. Cambridge University Press - Worldwide <http://www.cambridge.org/uk/international/>

8.4. Перечень используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине лицензионного программного обеспечения

Использование лицензионного программного обеспечения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» не предусмотрено.

8.5. Перечень используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Электронный каталог библиотеки СПбГИКиТ. <https://www.gukit.ru/lib/catalog>
 Электронная библиотечная система издательства «ЛАНЬ». <http://e.lanbook.com>
 Электронная библиотечная система «Айбукс-ру». <http://ibooks.ru>
 Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. <https://elibrary.ru>

8.6. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа	Специализированная мебель. Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории.
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Специализированная мебель. Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории.
Помещение для самостоятельной работы	Компьютерная техника с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института.
Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель. Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное усвоение иностранного языка не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Необходимо принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что делаете на практических занятиях по иностранному и во время самостоятельной вне аудиторной подготовки.

Успешное изучение иностранного языка возможно только при систематической самостоятельной работе над ним. Важную роль при этом играют накопление достаточного словарного запаса, знание грамматических конструкций и фонетического строя изучаемого

языка посредством внеаудиторного чтения.

Для того чтобы научиться правильно читать, понимать на слух иностранную речь, а также говорить на иностранном языке, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и звуковое восприятие: слушать аудиозаписи, смотреть видеофильмы на иностранном языке.

Для образования умений и навыков работы над текстом без словаря необходима регулярная и систематическая работа над накоплением запаса слов, а это в свою очередь, неизбежно связано с развитием навыков работы со словарём. Кроме того, для более точного понимания содержания текста рекомендуется использование грамматического и лексического анализа текста.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем строить следующим образом:

- Ознакомьтесь с работой со словарём – изучите построение словаря и систему условных обозначений;
- Выписывайте незнакомые слова в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. имена существительные – в именительном падеже единственного числа, (для немецкого языка указывая определённый артикль, падежное окончание родительного падежа единственного числа, суффикс образования множественного числа); глаголы – в неопределённой форме (в инфинитиве), указывая для сильных и неправильных глаголов основные формы; прилагательные – в краткой форме.
- Записывая английское слово в его традиционной орфографии, напишите рядом в квадратных скобках его фонетическую транскрипцию (это же справедливо для ряда слов в других иностранных языках).
- Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы).
- Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.
 - Выписывая так называемые интернациональные слова, обратите внимание на то, что наряду с частым совпадением значений слов в русском и иностранном языках бывает сильное расхождение в значениях слов.
- Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного нового слова. Кроме того, зная значение наиболее

употребительных префиксов и суффиксов, вы сможете без труда понять значение всех слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

- В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путём перевода составляющих его слов. Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Такие выражения следует выписывать и заучивать наизусть целиком.

Для практического овладения иностранным языком, необходимо усвоить его структурные особенности, в особенности те, которые отличают его от русского языка.

К таким особенностям относятся, прежде всего, твёрдый порядок слов в предложении, а также некоторое число грамматических окончаний и словообразовательных суффиксов.

Учебные умения, необходимые для успешной учебной деятельности можно и нужно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно учебные умения делятся на три группы:

- умения, связанные с интеллектуальными процессами,
- умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
- умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие умения:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное; фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся:

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют:

- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста,

предваряющая информация и др.);

- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, "словотворчество";
- повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений);
- переключать разговор на другую тему.